FACT SHEET

Sở Y Tế Và Hỗ Trợ Nhân Đạo Hoa Kỳ • Văn Phòng Bảo Vệ Quyền Công Dân • Washington, D.C. 20201• (202) 619-0403

QUYỀN CỦA NGƯỜI BỊ NHIỄM HIV, AIDS HOẶC BỆNH CÓ LIÊN QUAN (trong Chương Trình Tài trợ Y tế và Hỗ trợ Nhân đạo của Chính quyền Liên Bang)

VĂN PHÒNG BẢO VỆ QUYỀN CÔNG DÂN

Văn Phòng bảo vệ Quyền Công Dân (Office for Civil Rights-OCR) thuộc Sở Y Tế và Hỗ Trợ Nhân Đạo Hoa Kỳ (U.S Department of Health and Human Services-DHHS) thi hành luật Liên Bang nghiêm cấm những người cung cấp dịch vụ y tế và hỗ trợ nhân đạo có nhận tài trợ của DHHS không được phân biệt đối xử. Một trong số các luật đó là Mục 504 của Đạo Luật Cải Cách ban hành năm 1973, đạo luật này bảo vệ những người bị nhiễm Vi-rút gây Suy Giảm Miễn Dịch Ở Người (Human Immunodeficiency Virus-HIV) – hay còn gọi là vi-rút Bệnh Liệt Kháng (Acquired Immune Deficiency Syndrome-AIDS) không bị phân biệt đối xử.

MỤC 504 LÀ GÌ?

Mục 504 là luật quốc gia bảo vệ những người ***có đủ điều kiện*** không bị phân biệt đối xử chủ yếu dựa vào tình trạng tàn tật của họ. Luật pháp nghiêm cấm phân biệt đối xử đối với những người bị nhiễm HIV. Luật nghiêm cấm tổ chức hoặc cá nhân nhận tài trợ liên bang không được loại trừ hoặc từ chối không cho những người tàn tật có cơ hội đồng đều để nhận các phúc lợi chương trình hoặc dịch vụ. Mục 504 cũng xác định quyền của người tàn tật được tham gia` và nhận các phúc lợi của chương trình và dịch vụ. Luật cũng qui định về phân biệt đối xử trong vấn đề việc làm. Thêm nữa, luật nghiêm cấm phân biệt đối xử đối với những người đã từng bị bệnh hoặc những người bị coi là có bệnh hoặc đang điều trị vì có bệnh.

MỤC 504 BẢO VỆ NHỮNG NGƯỜI BỊ NHIỄM HIV CÓ ĐỦ ĐIỀU KIỆN

Mặc dù Nhiễm HIV được coi là bệnh được pháp luật bảo vệ, người nhiễm bệnh cũng phải đáp ứng các qui định của pháp luật ***về người tàn tật có đủ điều kiện*** để có đủ tiêu chuẩn được pháp luật bảo vệ và có các quyền theo Mục 504. Nói tóm lại, thuật ngữ ***người tàn tật có đủ điều kiện*** được định nghĩa như sau:

- Đối với mục đích việc làm, những ***người tàn tật có đủ điều kiện*** là những người có thể thực hiện các chức năng công việc cơ bản mà họ xin vào làm hoặc đang được thuê làm với hỗ trợ hợp lý. Hỗ trợ hợp lý nghĩa là người thuê lao động phải tiến hành các bước hợp lý để trợ giúp tình trạng tàn tật của bạn, trừ khi việc đó gây quá nhiều khó khăn cho người sử dụng lao động.

- Đối với mục đích nhận dịch vụ, giáo dục hoặc đào tạo, ***những người tàn tật có đủ điều kiện*** là những người đáp ứng được các điều kiện tiêu chuẩn cơ bản.

Mục 504 áp dụng cho những người sử dụng lao động và các tổ chức có nhận tài trợ liên bang từ bất kỳ ban ngành hoặc cơ quan thuộc Liên bang nào, kể cả DHHS. Bạn có thể tìm qui định Mục 504 của DHHS trong phần 45 CFR Phần 84.

Những người bị nhiễm HIV bị thôi việc, bị từ chối không được nhận các dịch vụ xã hội, hoặc bị từ chối không được điều trị y tế chỉ vì tình trạng tàn tật của họ. Nhiều người bị đối xử tương tự vì họ bị cho là nhiễm HIV. Nếu làm như vậy, cơ sở, tổ chức, bệnh viện, nhà an dưỡng, trung tâm điều trị cai nghiện ma tuý, phòng khám, tổ chức hoặc đoàn thể khác có nhận tài trợ Liên bang có thể bị coi là phân biệt đối xử trái phép theo Mục 504.

Hướng dẫn Đệ trình Khiếu nại với OCR

Nếu bạn cho rằng bạn bị phân biệt đối xử vì tình trạng tàn tật của bạn, kể cả nhiễm HIV, bạn hoặc người đại diện của bạn cho thể nộp khiếu nại với OCR. Khiếu nại phải được nộp trong vòng 180 ngày kể từ ngày xảy ra hành động được cho là phân biệt đối xử. (OCR có thể kéo dài thời hạn180 ngày nếu bạn đưa ra lý do chính đáng.) Khiếu nại ***bằng văn bản*** của bạn phải có các thông tin sau đây, hoặc bạn có thể xin văn phòng OCR cấp Mẫu đơn Khiếu nại Phân biệt đối xử :

- ***Họ tên, địa chỉ và số điện thoại của bạn.*** Bạn phải ký tên của bạn. (Nếu bạn thay mặt ai đó đệ trình đơn khiếu nại, hãy ghi thêm tên, địa chỉ, số điện thoại của bạn và trình bày mối quan hệ của bạn với người đó – ví dụ vợ/chồng, luật sư, bạn bè v.v)
- Tên và địa chỉ của tổ chức hoặc cơ sở mà bạn tin là đã phân biệt đối xử với bạn.
- Sự việc, lý do và thời điểm bạn cho là bạn đã bị phân biệt đối xử.
- Bất kỳ thông tin liên quan nào khác.

Gửi bản khiếu nại tới văn phòng OCR khu vực dưới đây hoặc gửi tới địa chỉ văn phòng trung tâm Washington, D.C ở mặt trước của tờ Thông Tin này.

Sau khi nhận được khiếu nại của bạn, nhân viên OCR sẽ tiến hành xét duyệt để xác định khiếu nại có thuộc qui định của Mục 504 hay không. Văn phòng sẽ bắt đầu tiến hành điều tra, nếu khiếu nại của bạn có đưa ra những vấn đề như mục này qui định,

Nếu xét thấy có phân biệt đối xử, OCR sẽ dàn xếp với tổ chức hoặc cơ quan để tự nguyện sửa sai hành động phân biệt đối xử. Nếu không dàn xếp được, văn phòng có thể sẽ tiến hành đình chỉ hoặc chấm dứt tài trợ Liên bang. Theo Mục 504, bạn cũng có quyền tham khảo ý kiến luật sư riêng và tìm hỗ trợ qua việc nộp đơn riêng kiện tổ chức mà bạn cho là đã phân biệt đối xử với bạn.

Sau khi khiếu nại đã đệ trình với OCR, luật nghiêm cấm bên bị cho là phân biệt đối xử không được trả thù người khiếu nại hoặc bất kỳ người nào cung cấp cho văn phòng OCR thông tin liên quan đến việc khiếu nại. OCR phải được thông báo ngay trong trường hợp có hành động trả thù.

Nếu xét thấy việc khiếu nại của bạn không thuộc phạm vi quyền hạn của OCR, OCR có thể chuyển đơn khiếu nại đến cơ quan thích hợp có khả năng giúp bạn.

Để Biết Thêm Thông Tin, Bạn Có Thể Liên Lạc:

Director
Office for Civil Rights
U.S Department of Health and Human Services
200 Independence Avenue, SW - Room 506-F
Washington, D.C. 20201

Đường dây khẩn: 1-800-368-1019 (Dây nói) 1-800-537-7697(TDD)
Email: ocr@os.dhhs.gov Website: http://www.hhs.gov/ocr

(H-21/Thaùng moät 2001)